





REVISTA INTERNACIONAL  
DE  
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués, español, japonés y ruso y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida».

**World Service Office**  
PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA  
Teléfono: (818) 773-9999  
Fax: (818) 700-0700  
Sitio Web: [www.na.org](http://www.na.org)

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista The NA Way Magazine ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a The NA Way Magazine, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a [naway@na.org](mailto:naway@na.org).

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

# Editorial

Es tan importante para nosotros la idea de vivir «la vida tal cual es» que tenemos una sección entera de las historias personales del Texto Básico basadas en ese concepto. Nos encontramos la frase en las reuniones, en nuestro padrino o madrina y en la literatura de NA. Muchas de esas referencias nos recuerdan nuestra incapacidad para vivir la vida tal cual es durante la adicción activa, pero la frase adquiere una dimensión completamente nueva cuando empezamos a afrontar, aceptar, trabajar y crecer en la vida tal cual es en nuestra recuperación.

Una compañera de NA, en su historia «Alcanzar la plenitud», dice que «la vida tal como es está llena de milagros». En este número, los miembros de Grecia superan dificultades para crear grupos habituales fuertes y una compañera aprende grandes lecciones al trabajar el Cuarto Paso. Pero acordémonos de que vivir la vida tal cual es, como muchos otros procesos en recuperación, puede ser muy complicado. La realidad de la vida nos desconcierta, nos abruma, nos aprisiona. Tal vez soportemos subidas y bajadas agobiantes durante años mientras nos esforzamos y maduramos en recuperación. En este número también hay historias de este tipo, de miembros que comparten sus luchas y sus triunfos.

*Recuperarse de la adicción es más que limitarse a no consumir drogas. A medida que nos mantenemos limpios, nos enfrentamos con dificultades y recibimos distintos dones.* (Texto Básico, «La vida tal cual es»)

[De J., Editora](#)

## EN ESTE NÚMERO

<b>Artículo de fondo</b>	3	<b>Desarrollo de la confraternidad</b>	12
• La vida tal cual es		• CANA/ACNA	
<b>Concurso de leyendas</b>	4	• Días de aprendizaje de la región de Hawái	
<b>Compartir</b>	5	• Simposio de servicio multizonal	
• El duelo		• Días de aprendizaje de servicio Western	
• El Cuarto Paso		• NA en Filipinas	
• El despertar del espíritu		<b>Imagínatelo</b>	16
• MZSS: no solo por el servicio		<b>Calendario</b>	17
• Una odisea de ingobernabilidad		<b>Productos nuevos de los SMNA</b>	18
<b>«Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones»</b>	8	<b>De próxima aparición</b>	20
<b>#estamosentodaspertes</b>	10		

**Los suscriptores electrónicos pueden hacer clic aquí para acceder al contenido adicional.**

Foto de la portada: Kyle P., Minnesota, EEUU

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

# La vida tal cual es

Escribo estas líneas a 40 y tantos días escasos de cumplir 40 años limpio. Es mucho tiempo. Lo suficiente para haber cambiado radicalmente, de muchas maneras, de la persona que era cuando empecé a estar limpio. Mi mente y mi espíritu ya no se marchitan en un caparazón diminuto y rígido, sino que están abiertos a probar nuevas posibilidades. Lo más importante, hoy doy y acepto amor de verdad.

Sin embargo, mis circunstancias son difíciles. Durante los últimos ocho meses, aunque no me ha faltado abrigo, he estado *sin hogar*. Todas las noches de todas las semanas he trabajado en guardias nocturnas en cuatro lugares diferentes que me iban rotando sin ninguna rutina ni regularidad, lo que ha contribuido a alejarme de la sociedad en general y de la Confraternidad de NA. Apenas hace un mes y medio me incorporé de nuevo a un grupo habitual, sacrificando sueño y dinero para poder llegar cada semana..., sacrificios que tampoco son especialmente insoportables. ¿Difícil? Sin duda. Pero no insoportable. La vida tal cual es a veces es dura, cruel incluso. Pero he vivido lo suficiente para saberlo y he estado limpio lo suficiente para aceptarla con facilidad, porque evidentemente es algo que «no puedo cambiar».

Lo que me llena de vergüenza e ira (contra mí mismo) es que a pesar de todos mis años sigo llevando mal mis cosas prácticas, especialmente las del dinero. Gano poco más del sueldo mínimo, derroché una herencia y cobré varios planes de ahorro. Mis finanzas son un desastre y es enteramente mi culpa. He desaprovechado oportunidades de aprender y disciplinarme mejor. El hecho de estar limpio desde hace tanto tiempo y sin embargo no haber cambiado mi situación económica hace que sea *yo, y no mis circunstancias*, lo que me llena de vergüenza.

Así que cuando pienso en celebrar 40 años limpio, mis fracasos me gritan, mientras que mis avances apenas me susurran. Otros compañeros me dicen que soy un ejemplo de «mantenerse limpio, pase lo que pase» debido a mis circunstancias; yo sé que soy un ejemplo de ser mucho menos de lo que podría. He dudado de si debería incluso celebrarlo, de si debería incluso hacer el esfuerzo de llegar a esa fecha señalada. Se me han pasado por la cabeza recaer a propósito e incluso acciones más drásticas impulsadas por motivos sólidos. Sin embargo, me he mantenido limpio. ¿Cómo es que no sucumbo a la desesperación?

- Tiempo limpio. Con miles de «hoy» tengo el hábito de mantenerme limpio solo por hoy.
- Nuestra literatura. «Necesitamos ... ir a una reunión de más ... ayudar al recién llegado a mantenerse limpio un día más.»\*
- Amigos. Desde los que llevan más de 30 años limpios y que me conocen tan bien hasta los que llevan más de 30 días y empiezan a tener su primera impresión. Lo más importante: los amigos que no tienen miedo de ser honestos conmigo.
- Servicio. Mantengo un propósito aportando buena voluntad.
- Nuestros pasos. Aunque no sea todos los días, ni siquiera día por medio, por lo menos... *algunos* días.
- Reuniones de NA. Reuniones que me gustan, reuniones que no me gustan. Reuniones a las que llego tarde, reuniones de las que me voy temprano. Una en dos semanas, cuatro en una semana. Reuniones. Reuniones de NA.
- El espíritu de NA. La Confraternidad de NA. Siempre una fuerza y siempre un consuelo desde mis primeros días.

Y hoy, *solo* por hoy, estoy dispuesto a hacer el trabajo para llegar a los 14.610 días limpio. Veremos.



Ilustración: Amanda M., Nebraska, EEUU

# Concurso de leyendas

Aquí tienes la oportunidad de participar en la revista *The NA Way* de una manera completamente diferente. Escribe los diálogos de esta imagen, envíalos y entrarás por arte de magia en nuestro concurso de leyendas. Elegiremos el mejor (y quizá algunos otros) para publicarlo en el próximo número. ¡El premio será la satisfacción de ver tu nombre en *The NA Way*!

Mádanos por email tu participación con «Basic Caption Contest» en el campo de asunto y asegúrate de incluir tu nombre y de dónde eres en el cuerpo del mensaje: [naway@na.org](mailto:naway@na.org).



Foto: Irene C., County Westmeath, Irlanda

[www.na.org/subscribe](http://www.na.org/subscribe)

*The NA Way Magazine*

*Noticias de los SMNA*

*Reaching Out*

envío por email  
de los SMNA

*Just for Today*

envío diario por email  
[en inglés]

**suscríbete a las  
versiones electrónicas  
sin gastos de impresión  
sin gastos de correo  
envío directo por email**

## Ayuda a crear TU NA Way

Comparte por favor tu experiencia de recuperación con la confraternidad de NA: artículos, opiniones sobre asuntos de NA, fotos e ilustraciones originales orientadas a la recuperación. También nos encanta recibir boletines de las comunidades locales de NA. Los documentos electrónicos (documentos de texto, jpg, gif, pdf, etc.) pueden enviarse por email a [naway@na.org](mailto:naway@na.org). Visita [www.naway.org](http://www.naway.org) para mayor información sobre colaboraciones y el formulario de cesión de derechos de autor.

# El duelo

A mi tan querida pareja desde hacía 16 años y tres meses, le diagnosticaron un cáncer agresivo e invasivo en marzo de 2015. Lo operaron y dijeron que habían extirpado completamente el tumor después de hacerle una tomografía a finales de abril. Empezó a hacer un tratamiento preventivo que le daba náuseas y le impedía comer la mayoría de los alimentos o tolerar sus comidas favoritas, lo que nos llevó a una búsqueda para experimentar con complementos dietéticos. Perdió peso y energía, pero no perdió las esperanzas. Su optimismo contagioso y el hecho de que yo hubiera estado trabajando mi Tercer Paso todos los días durante los treinta anteriores a la tomografía nos motivaron y animaron a tener fe en que todo saldría bien.

Sin embargo, mi Poder Superior y yo no estábamos en la misma frecuencia. Lo que yo quería y esperaba no era lo que mi Poder Superior tenía en mente. Después de un chequeo en el consultorio del oncólogo –más cirugía y nuevas tomografías–, resultó que, a pesar del tratamiento preventivo, el cáncer se había extendido. Después siguió una tanda de quimioterapia y el dolor no hizo más que aumentar.

A pesar de todo, seguíamos teniendo esperanzas. Mi pareja se leyó del Texto Básico y *Vivir limpios* de principio a fin. Rezamos y hablamos de la muerte. Conversamos sobre nuestros miedos. Parecía más preocupado por cómo iba a sobrevivir yo sin él que temeroso de su propia muerte. Pese a esas conversaciones, ahora, al mirar atrás, creo que yo estaba en completa negación.

Falleció cinco días después de que le programaran su segundo tratamiento de quimioterapia. El oncólogo, después de examinarlo, nos dijo que canceláramos la quimio, que ya no se podía hacer nada más. Mi compañero perdió entonces toda esperanza y optimismo y murió.

Sentí un dolor desgarrador que me recorría por dentro, junto con un tranquilo alivio de que él ya no sufriría más y que su PS lo cuidaría a partir de entonces. Al cabo de unas semanas, pasada la conmoción, me empecé a preguntar por la voluntad de mi PS, pero sin encontrar respuestas. Vuelvo una y otra vez al punto de tener que desprenderme de mi terquedad para intentar aceptar la realidad de que mi pareja no va a volver más.

Casi 14 meses después, sigo luchando con la vida tal cual es. Poco a poco estoy recuperando la confianza, pero lo echo tanto de menos que me duele.

Después de su muerte cambié de madrina y ahora disfruto de estar construyendo una nueva relación y aprendiendo a confiar de nuevo. Sigo sirviendo a mis ahijadas; me ha sido muy útil mantener mis compromisos con los demás para alejarme de lo que sentía, aunque solo fuera un rato. He seguido yendo a una reunión semanal y, en los primeros meses, a más tres por semana. La confraternidad me ha apoyado mucho, pero mucha gente que nos conocía como pareja se sentía –y aún parece sentirse– incómoda, sin saber qué decirme y me evita. Sé que para ellos también es un duelo, pero me duele que no se acerquen.

Una de mis muchas dificultades tras la muerte de mi pareja es volver a escribir. No soy escritora, pero no he podido seguir escribiendo mis pasos ni el diario que tenía. Espero que este ejercicio me ayude a expresar parte de lo que siento y he sentido durante los últimos meses y me permita superar este bloqueo aparente con respecto a la palabra escrita.



Foto: Jaime V. Medallón de eternidad

Por suerte, aunque no me pareció así en su momento, tengo trabajo y hago todo lo posible por centrarme en lo que tengo delante, día a día o minuto a minuto. Estoy reconstruyendo mi vida de una manera bastante parecida a cuando descubrí NA: día a día.

*Cheryl B., Johannesburgo, Sudáfrica*

## El Cuarto Paso

Empecé a escribir el Cuarto Paso por primera vez en 2003. Recuerdo que estaba paralizada. ¡Me parecía algo de lo más intimidatorio! Para ser sincera, no sé si en aquel momento acabé de escribirlo, pero lo que sí sé es que no lo compartí con mi madrina porque recaí. Hoy, por la gracia de mi Poder Superior, he conseguido volver a NA y soy capaz de hacer mi inventario y terminar este paso con mi madrina.

Esta vez, escribo guiada por las *Guías para trabajar los pasos de NA*. Mientras trabajaba la sección de resentimientos, miré para ver qué había más adelante (igual que leer el último capítulo de un libro porque quiero saber quién sobrevive y qué pasa). Pero los títulos se apoderaron de mí: sentimientos, culpa, vergüenza, miedo, relaciones, sexo y abuso. ¡Qué pánico y ansiedad! El corazón me empezó a latir de prisa, me acaloré y comencé a sudar, me quedé sin aliento. Dejé el libro y no lo toqué durante tres semanas. Cuando por fin hablé con mi madrina, ¿a qué no sabes lo que me dijo? «¡Deja de hacer eso! ¡Toma cada pregunta de la misma manera que haces lo demás: día a día, una pregunta por vez!» Claro, tenía sentido. Me dijo que contestara las preguntas por orden; de manera que cuando me ocupara de cada tema, ya estaría preparada gracias a lo que había escrito en las secciones anteriores. Así que recé pidiendo orientación antes de abrir el libro y mi cuaderno y después empecé.

Para mí hay un párrafo en el capítulo cuatro del Texto Básico, «Cómo funciona», que destaca especialmente: «Revisamos nuestro comportamiento pasado y nuestra conducta presente para ver qué queremos conservar y qué queremos eliminar. Nadie nos obliga a re-

nunciar a nuestro sufrimiento. Este paso tiene fama de difícil, pero en realidad es bastante sencillo». Esas líneas me dicen que ya NO TENGO que ser esa persona, que puedo escoger lo bueno, ampliarlo y tirar lo malo por la ventana. También me recuerdan que no tengo por qué vivir en el pasado, que me ocupó de él por escrito y con mi madrina, y después lo suelto. Es bastante parecido al Segundo Paso, que me permite elegir qué atributos quiero que tenga mi Poder Superior. Este programa me da opciones de este tipo que nunca he tenido en mi adicción activa. Puedo elegir ser desdichada o vivir en la solución, no ser la persona que quiero ser o ser una persona mejor de la que era ayer. Así que sigo hurgando en mis recuerdos más profundos y oscuros, pero cuando la cosa se pone demasiado negra saco mi Texto Básico y vuelvo a leer esas frases. Me devuelven a un lugar más luminoso.

Soy muy buena para ser el centro de atención y asegurarme de quedar bien, incluso aunque eso signifique que tú tengas que quedar mal. Así que reconocerlo y tratar de hacer algo diferente es una lección de humildad. No es que toda mi personalidad necesite ser diferente,

***Digámoslo otra vez: soy una buena persona.***

pero hay cosas que quiero cambiar porque no representan lo que hoy quiero ser. Escribir un inventario y examinar la parte que me toca me ha mostrado algunos de estos defectos de carácter así como algunas virtudes. También me doy cuenta de que soy una buena persona. ¡Impresionante! Digámoslo otra vez: soy una buena persona.

Estoy aprendiendo que el miedo, aunque absorbente, es normal. Tengo permiso de tener miedo. Es un mecanismo de defensa con el que nacemos. Sin embargo, no puedo dejar que el miedo me siga paralizando. No puedo dejar que controle mis decisiones ni lo que hago o dejo de hacer. Puedo admitir que algo me asusta, pero también admito que soy impotente ante mi miedo, dejarlo pasar

y confiar en que mi Poder Superior me ayudará a superarlo.

Poder reconocer mis defectos y mis virtudes es un don asombroso que aprecio. Este programa, cuando lo vivo de verdad y lo mejor que puedo, es más que sorprendente. Ya no tengo por qué vivir en el pasado. Ya no tengo que esconderme de él, esquivarlo o mentir sobre él. Puedo admitirlo, afrontarlo, ser honesta y avanzar como una persona mejor con la ayuda de otros adictos y mi PS.

*Wendy W., Virginia, EEUU*

## El despertar del espíritu

Un 20 de diciembre tuve un despertar espiritual. Mientras caminaba por la calle, sentí dentro de mí que me gustaba a mí mismo. Me pregunté qué era. No tenía ni idea.

Unos meses más tarde, otra vez volví a ser consciente de mi felicidad. Después, en un tren, sentí de nuevo esa sensación de felicidad. Entonces me di cuenta de que debía ser un indicio de algo. Cuando llegué a casa, miré algunos materiales de NA y vi que con el despertar espiritual aparece la sensación de librarnos de la soledad y comprendemos mejor cómo vivir. «Bueno, sí –pensé–, ahora no me siento solo.» Hacer lo que mi Poder Superior quiere que haga –no consumir drogas e ir a las reuniones de NA– me ayuda a vivir una vida mejor. Me di cuenta de que eso era lo que tenía que hacer.

Al año siguiente, mientras viajaba en tren, tuve una sensación de felicidad tan grande que casi se me llenaron los ojos de lágrimas, pero no lloré. Reconocí que era la misma sensación que ya había tenido. Como era la tercera vez que recibía la misma señal de mi Poder Superior, supe que de verdad había despertado a lo espiritual.

Entonces comprendí por qué mi padrino y yo habíamos consumido drogas. Me dijo que lo hacía para lograr gustarse a sí mismo. Así es, yo también consumía drogas para poder gustarme a mí mismo, pero en realidad nunca lo había conseguido hasta ese despertar espiritual del 20

de diciembre. Hasta entonces, a menudo tenía ansias de consumir, pero después de eso, no volví a tener necesidad de drogas.

Con mi despertar espiritual, llegó una sensación profunda de paz y felicidad. Y hablando de felicidad, mi padrino puso el ejemplo de estar impaciente ante un semáforo en rojo porque hay que esperar. Con un poco de experiencia de recuperación, ha aprendido a relajarse en esa situación. Ahora, cuando espera que la luz se ponga verde, puede esperar pacientemente el cambio. Así que ahora espero tranquilamente, como si no estuviera esperando, y me digo a mí mismo que, cuando cambie la luz, cruzaré la calle.

*Jian S., Tokio, Japón*

## MZSS: no solo por el servicio

¿Yo? 65 años de edad; fecha de tiempo limpio: noviembre de 1983. Compartir ideas y prácticas de servicio. Enterarme de cómo llevan el mensaje los organismos de servicio del país. Esos eran mis motivos principales para asistir al Simposio de Servicio Multizonal (MZSS). Poder pasar un rato con otros servidores de confianza –hombres y mujeres a los que veo una vez cada uno o dos años– era una bonificación extra. Lo que sin embargo no esperaba era una sanación que debía llegar hacía tiempo.

En el transcurso del fin de semana no paré de tener momentos incómodos en los pasillos y en el ascensor. Me encontraba a cada rato con un compañero que tiempo atrás me había tratado de manera irrespetuosa. Yo no levantaba la vista para mirarlo ni lo saludaba. Sin embargo, me lo encontraba una y otra vez. Y ahí estaba yo, ignorándolo una y otra vez.

El domingo a la mañana, el último día del simposio, me levanté temprano para llevar las sillas que estaban en un rincón del vestíbulo a la reunión de recuperación de las siete de la mañana. El tema era la meditación del libro *Solo por hoy*: trabajar el Cuarto Paso. Mientras compartía, me oí decir algo que me pilló por sorpresa: «El Cuarto Paso nos invita a examinar nuestros resentimientos». Me asombró que hubiera estado resentido

con ese hombre en particular durante más de diez años.

¿Eh? Ya tengo una edad y cada día me olvido de un montón de cosas. ¿Dónde está mi teléfono móvil? ¿De verdad me dejé el libro electrónico en el asiento del bus? (Sí, un amable ciudadano lo llevó a objetos perdidos y lo recuperé.) ¿Cuándo pasan a recoger las cosas para reciclar; esta semana o ya pasaron la semana pasada? Se entiende, ¿no? ¡Me olvido de un MONTÓN de cosas! En cambio, ¡me acuerdo con claridad de alguien que me trató de forma desconsiderada hace más de una década!

Lo siguiente que me salió de la boca fue un compromiso conmigo mismo, delante del grupo. Si me lo encontraba una vez más antes de irme, haría enmiendas por albergar ese rencor. El perdón es una cosa rara, ¿no? No sabía muy bien cuál era el protocolo para dejar de lado un resentimiento. Si voy a cambiar las reglas con respecto a cómo me relaciono con alguien, probablemente lo educado es decir algo en lugar de esperar a que la otra parte me adivine el pensamiento y se imagine las nuevas reglas. Sentado ahí, aún con los labios temblorosos, añadí en voz alta que esperaba que nuestros caminos no se volvieran a cruzar antes de irme del hotel para tomar el avión de regreso.

Cualquiera se puede imaginar a dónde va a parar esta historia, ¿no? Me lo encontré afuera. Lo paré y hablé con él mientras lo acompañaba a su coche. Nos dimos la mano. Quizá incluso lo abracé.

Cuando la gente me pregunta por qué sigo yendo a las reuniones de recuperación, la respuesta es esta. No importa dónde estoy, lo viejo que me estoy haciendo ni el tiempo que llevo limpio..., siempre hay más recuperación

para disfrutar, incluso en los lugares más inesperados, como un simposio dedicado a llevar el mensaje de recuperación a otros. A veces, esos «otros» soy yo.

*Kit E., Minnesota, EEUU*

## Una odisea de ingobernabilidad

A eso de las tres y media de la tarde del martes, salí del trabajo decidido a pasar por el consultorio de mi médico antes de que cerraran (a unos 80 km de distancia). Llevaba unos cinco días sin mi medicación para la diabetes porque mi seguro médico no me cubría nuevas dosis sin una solicitud de autorización de mi doctor y tampoco tenía los 800 dólares para pagármela de mi bolsillo. No había podido ir al médico el viernes ni el lunes anterior antes de que cerrara, así que al cabo de cinco días con altos niveles de azúcar en sangre y cada vez más incapaz de concentrarme, mi plan era llegar antes de las cinco y que me diera por lo menos unas muestras gratis hasta que se resolviera la situación con mi seguro. Aunque no era lo ideal haber llegado a esa situación, sabía que tenía que hacer todo lo posible para cuidarme, algo en lo que trabajo constantemente en mi recuperación.

Cuando salí de la oficina, en un estado casi de delirio, ¡me di cuenta de que no tenía la billetera...!

*Matt S., California, EEUU*

**Haz clic aquí para leer el resto de la historia.**

## Ayuda a crear TU NA Way

Comparte por favor tu experiencia de recuperación con la confraternidad de NA: artículos, opiniones sobre asuntos de NA, fotos e ilustraciones originales orientadas a la recuperación. También nos encanta recibir boletines de las comunidades locales de NA. Los documentos electrónicos (documentos de texto, jpg, gif, pdf, etc.) pueden enviarse por email a [naway@na.org](mailto:naway@na.org). Visita [www.naway.org](http://www.naway.org) para mayor información sobre colaboraciones y el formulario de cesión de derechos de autor.

# «Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones»

Esta obra se ha creado como libro de trabajo «modular», de modo que las secciones de cada capítulo pueden usarse de diversas maneras. Cada capítulo empieza y termina con una lectura que puede emplearse como meditación personal, como tema de una reunión de recuperación o de discusión en un entorno de servicio. También hay secciones con preguntas para que los miembros, los grupos y los comités de servicio trabajen por escrito, en una discusión o en un taller.

Los ejercicios que figuran en «Palabra por palabra» y «Principios espirituales» nos piden que analicemos las palabras, las frases y los principios espirituales de cada tradición como una manera de entenderla y practicarla mejor en su totalidad. Podemos emplear un diccionario para buscar palabras específicas como parte de un ejercicio escrito personal o discutir los principios relacionados con esa tradición en una reunión de trabajo del grupo o de un comité de servicio.

En el número de octubre de 2016, publicamos en el *NA Way* algunas preguntas de muestra del capítulo sobre la Primera Tradición del libro «Los principios que nos guían». En este número, compartimos algunos fragmentos de «Palabra por palabra» y «Principios espirituales» del capítulo correspondiente a la Sexta Tradición.

## Palabra por palabra

Define, amplía o aclara las palabras o frases de esta tradición, una por una, o una en relación con otra, por escrito o conversando con tu padrino, madrina u otros miembros de NA.

### Ejemplo: servidor

Ser un servidor puede querer decir atender a los demás en una relación de desigualdad, pero no es esta la única manera de entender el término ni la acepción que tiene cuando lo usamos en NA. Hay otros significados que se refieren a una persona dedicada, útil o beneficiosa, que atiende a los demás o trabaja para lograr un propósito. Un servidor actúa con cuidado y dedicación. Es un papel de confianza, no de autoridad. Usamos este vocabulario porque nunca un individuo es dueño en exclusiva de nada en NA. Servimos a nuestra confraternidad con humildad y gratitud, reconociendo la importancia de la contribución de todos. Cuando nos esforzamos por servir desinteresadamente, lo primordial es nuestro propósito, no nuestra personalidad. La tarea, el propósito y el proceso son todos espirituales.

El servicio nos cambia. Así como hacer enmiendas nos enseña a ser más indulgentes, el servicio desinteresado nos aporta generosidad, compasión y nos hace tomar conciencia del propósito. Es una práctica para vivir en el mundo, una oportunidad de devolver lo que tan desinteresadamente nos

han dado y de reconocer todos los esfuerzos que entrañan las bendiciones que damos por sentadas dentro y fuera de Narcóticos Anónimos.

## Principios espirituales

Cada tradición representa diversos principios espirituales. La siguiente lista de principios y valores tal vez resulte útil cuando analizamos las aplicaciones de esta tradición. Examinémoslos por escrito o en una conversación con nuestro padrino, madrina u otros miembros de NA. Si hay otros principios y valores que no aparecen en la lista y nos parecen adecuados, incluyámoslos también.

- unidad • rendición • aceptación • compromiso
- entrega desinteresada • amor • anonimato
- seguridad • hospitalidad • empatía
- buena voluntad • humildad

### Ejemplo: amor

El amor es una de las fuerzas motrices en Narcóticos Anónimos, sin embargo, la palabra amor solo aparece en la Segunda Tradición. El espíritu de amor que nos une es más grande que nuestras personalidades. Un espíritu de amor da vida al anonimato y nos permite estar unidos. Ser un servidor de confianza, actuar con espíritu de amor y confiar en un Poder más grande que nosotros mismos, todo forma parte de la práctica de esta tradición. El amor que compartimos en NA significa que nos preocupamos por los demás lo suficiente para salvarnos la vida mutuamente. Los

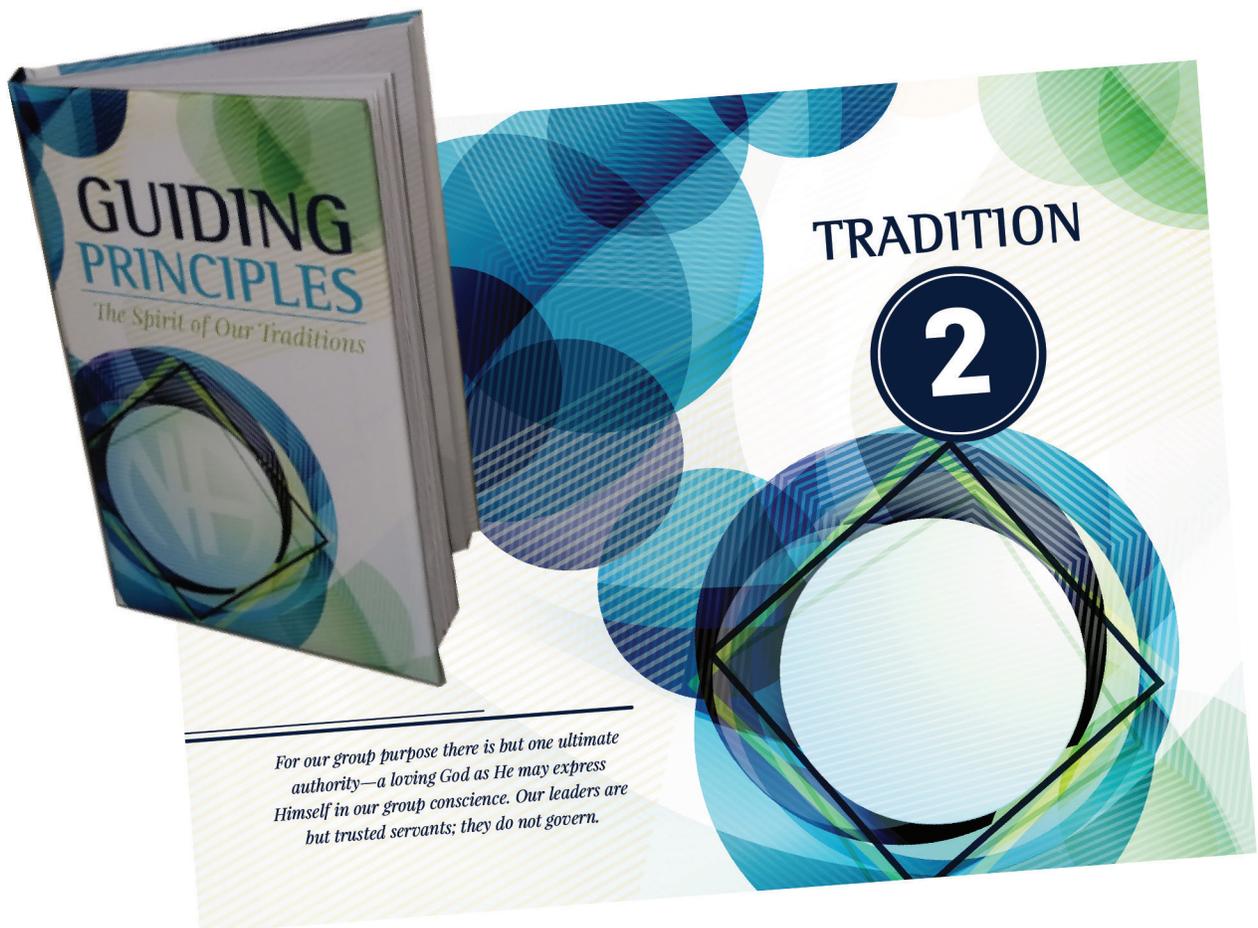
gestos más bondadosos que hacemos los unos por los otros no siempre son fáciles o amables. Intentamos relacionarnos entre nosotros y enfocar el servicio con bondad, cuidado e interés, y tener además el valor de ayudarnos con honestidad y compasión.

Independientemente de quiénes seamos, dónde hayamos estado o qué hayamos hecho, en Narcóticos Anónimos encontramos empatía, aceptación, una buena acogida y sensación de pertenencia. No necesariamente lo encontramos en todo el mundo, pero el anonimato nos libera para sentir amor, y ese amor, a su vez, nos libera para aceptarnos mutuamente sin reservas. La Segunda Tradición nos dice que un Dios bondadoso puede expresarse en nuestra conciencia de grupo, pero es difícil oír a un Dios cariñoso si nosotros no

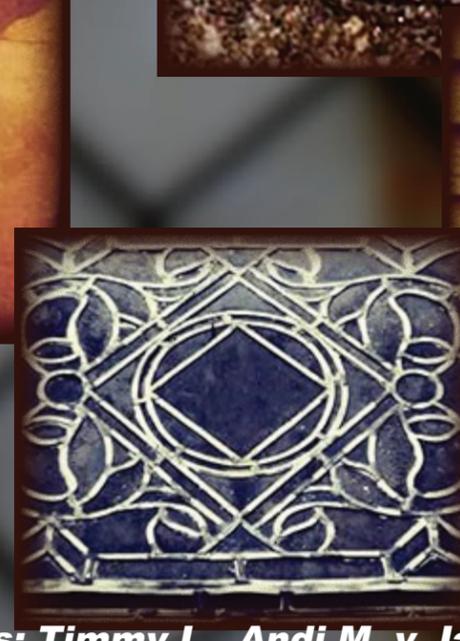
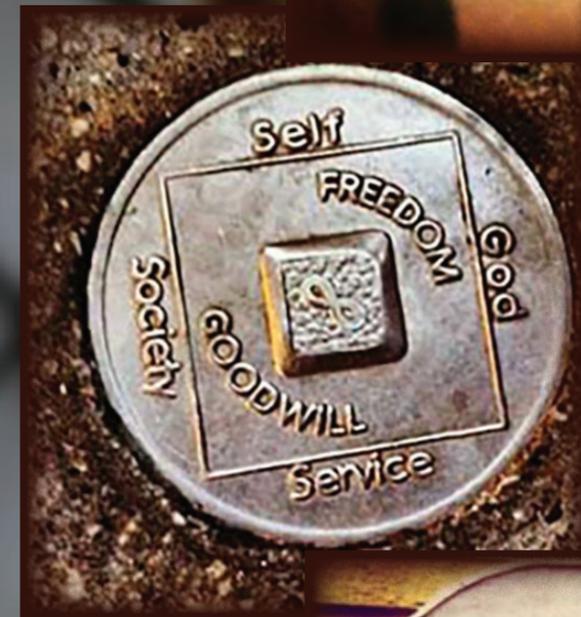
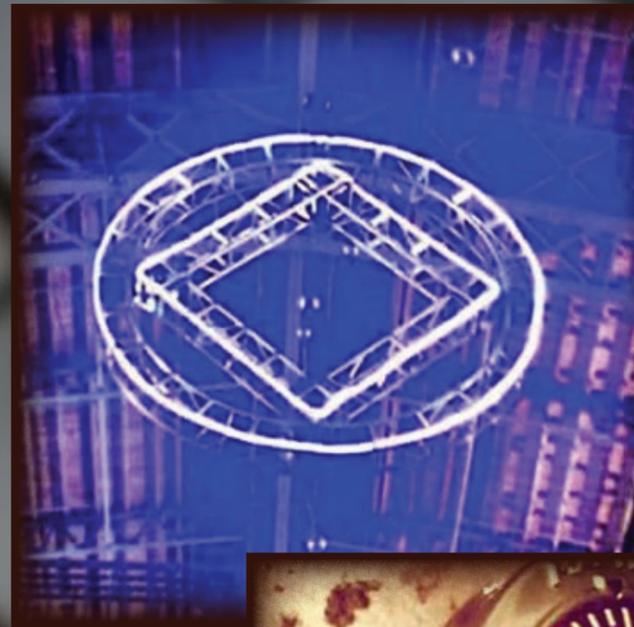
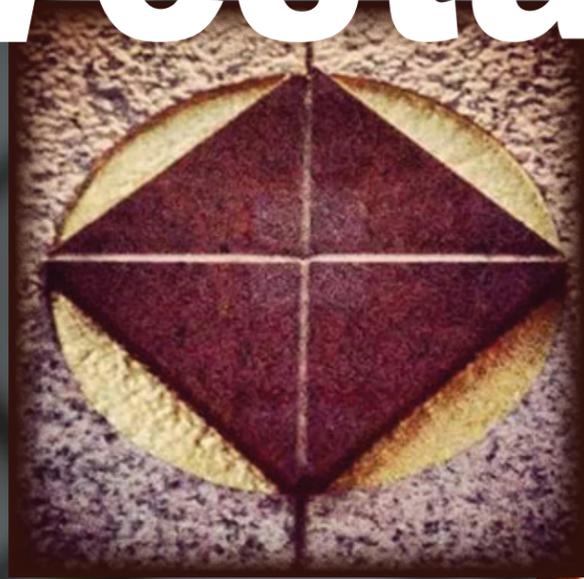
lo somos. La unidad depende de la buena voluntad de seguir viniendo por amor, aunque parezca lo más difícil de hacer. Es un ejercicio espiritual que nos transforma y un compromiso espiritual que asegura nuestra supervivencia.

Mientras preparábamos «Los principios que nos guían», recibimos muchas sugerencias útiles por medio del proceso de revisión y aportes sobre todos los aspectos del libro. Ahora esperamos tener noticias sobre las experiencias de usarlo. Uno de los temas de debate de la confraternidad (TD) de este ciclo de conferencia es «Cómo usar el libro "Los principios que nos guían"», así que esperamos que los miembros que deseen saber más sobre este material faciliten estos talleres o participen en ellos. Animamos a todos los que estén usando el libro a transmitir experiencias y sugerencias a los demás sobre la manera en que le han sacado el máximo provecho. Para compartirlas, mándanos por favor un email a [worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org).

Para mayor información sobre el TD «Los principios que nos guían» (y otros temas), visita por favor [www.na.org/IDT](http://www.na.org/IDT) donde iremos poniendo esquemas para talleres/debates y otros materiales.



# #estamosentodaspertes



The NA Way Magazine, enero de 2017

Fotos: Timmy L., Andi M. y Jaime V.; Massachusetts, EEUU

# Desarrollo de la confraternidad

Todo lo que hacen los Servicios Mundiales de NA (SMNA) forma parte del desarrollo de la confraternidad (DC), y la «Visión del servicio en NA» es el motor de todos nuestros esfuerzos. La comunicación, la conexión y la colaboración, todas son necesarias para un DC eficaz, por lo tanto es importante estar al corriente de la evolución constante de la confraternidad para tener claro qué pueden y deben hacer los Servicios Mundiales y qué podría manejarse mejor por una comunidad de NA vecina o un organismo de servicio. Esto requiere comunicación y colaboración continuas. En muchos casos, los Servicios Mundiales de NA ayudan a establecer la conexión inicial entre la gente, uniendo a miembros y comunidades distintos, y luego estas comunidades crecen de manera exponencial apoyadas por los miembros locales,

## CANA/ACNA

### Mississauga, Ontario

### 23–25 de septiembre de 2016

La Canadian Assembly of NA/l'Assemblée canadienne de Narcotiques Anonymes (Asamblea Canadiense de Narcóticos Anónimo, CANA/ACNA) es un foro zonal que cubre y sirve a todo Canadá. La CANA/ACNA se reúne anualmente junto con la Convención Canadiense de Narcóticos Anónimos (CCNA) para discutir cuestiones que afectan a las comunidades de NA del país, incluidos el desarrollo de la confraternidad y los esfuerzos de asistencia a grupos alejados de todo Canadá. En la actualidad la asamblea está integrada por representantes de cinco regiones: Columbia Británica, Al-Sack, Ontario, Quebec, Canadá Atlántico y miembros del área de Winnipeg.

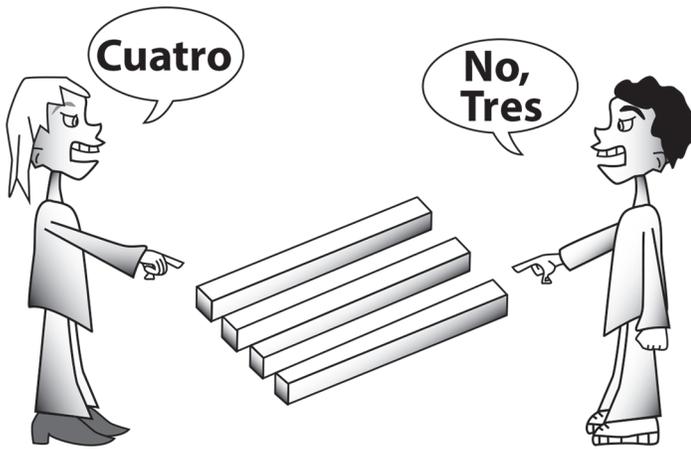
Desde hace ya más de una década, la CANA/ACNA invita todos los años a los Servicios Mundiales a asistir a su asamblea. Estar presentes nos da la gran oportunidad de encontrar a todos los delegados regionales titulares y suplentes de la zona en un único lugar y de ofrecer información a otros servidores de confianza canadienses y a los miembros interesados que asisten. Por lo general hay una parte significativa del programa dedicada a las sesiones de los SMNA. En la de 2016 ofrecimos una actualización de las actividades de los SMNA y sesiones sobre relaciones públicas/ desarrollo de la confraternidad y sobre la aplicación de nuestros principios en las redes sociales y la tecnología. Participamos también en discusiones sobre planificación estratégica, relaciones públicas y muchos otros temas. También organizamos una sesión de bienvenida a todos los miembros, abierta a los participantes de la CANA/ACNA y a cualquier otro miembro que quisiera asistir.

Durante el tiempo que llevamos acudiendo a la CANA/ACNA, las comunidades de NA de todo Canadá han experimentado un crecimiento y desarrollo constantes y positivos. El foro zonal es un equipo que trabaja mucho y con determinación por el desarrollo continuo de NA en Canadá y para que nuestro mensaje esté disponible en algunas de las zonas rurales de Norteamérica a las que es más difícil acceder. La confraternidad local utiliza un proceso de planificación estratégica que facilita la prestación de servicios basada en planes. Los Servicios Mundiales de NA siguen comprometidos a apoyar estos esfuerzos. Sus planes de proyecto actuales incluyen:

- Traducir el IP N° 1 al inuktitut y al cree del norte.
- Obtener nuevos anuncios de servicio público en inglés y francés (las dos lenguas oficiales de Canadá).
- Transformar el sitio web canaacna.org en bilingüe.
- Organizar eventos profesionales que ofrezcan unidades de educación continua.
- Mejorar la relación de la CANA/ACNA con las instituciones penitenciarias de Canadá para solicitar pases federales estandarizados.
- Acceder a las fuerzas de orden público federales y desarrollar una relación con la Real Policía Montada de Canadá (RCMP).

Después de la reunión de la CANA/ACNA, los SMNA participaron también en la convención de Canadá, que contó una asistencia estimada de 600 miembros. Facilitamos sesiones sobre los dos temas de debate actuales: «Atmósfera de recuperación en el servicio» y «Los principios que nos guían»: poner en práctica nuestro nuevo libro sobre las tradiciones». Los Servicios Mundiales de NA están orgullosos de poder colaborar con la CANA/ACNA en su trabajo por hacer realidad su visión.





## Región de Hawái Días de aprendizaje de servicio

**Honolulu, Hawái,  
8–10 de julio de 2016**

La Región de Hawái cubre cinco islas: Oahu, Maui, Gran Isla (dos áreas, Kona e Hilo), Kauai y Molokai. Los días de aprendizaje rotan anualmente de una isla a otra. Los de 2016 se celebraron en Oahu. La mayoría de los miembros se desplaza en avión para acudir al evento. Dos o tres recién llegados de cada isla tienen la oportunidad de asistir con los gastos pagados por la región. Nuestro enfoque es transmitir experiencia a nuestros recién llegados sobre el servicio en NA, llevar mejor el mensaje y cultivar el liderazgo.

Las comunidades de NA de Hawái conforman una confraternidad diversa de miembros de la cuenca Asia Pacífico. Asistieron 30 miembros, incluidos los delegados regionales titulares y suplentes, un miembro de la Junta Mundial que vive en la zona y los antiguos coordinadores de los comités. Algunos participantes compartieron lo siguiente:

- ◆ Voy a ir a las reuniones de trabajo y aceptar un puesto.
- ◆ Voy a proponerme para el puesto de miembro del comité regional suplente.
- ◆ Voy a levantar la mano para ayudar a Hel a llevar una reunión a la cárcel.
- ◆ Voy a poner dos dólares en la cesta de la Séptima Tradición [en lugar de uno].
- ◆ Ahora comprendo cómo prestar mejor servicio a las islas (un miembro que se ha mudado hace poco a Hawái).

El encuentro tuvo un programa claro, interactivo, basado en la discusión. Empezamos con un almuerzo al que cada uno llevó algo, una reunión de oradores y luego la sesión de apertura con un repaso a lo que esperábamos del fin de semana y a nuestras expectativas. Usamos un sistema de poner preguntas en una

canasta durante todo el fin de semana. Algunos de los temas que se trataron fueron Hel y RRPP –presentado por algunos de nuestros miembros más veteranos–, historia de NA, quiénes faltan en nuestras reuniones, el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* (FPIC), y circulación de fondos. También organizamos un taller sobre el tema de debate (TD): crear una atmósfera de recuperación en el servicio. Este TD se inspiró en uno de los puntos de la Visión del servicio en NA: «[que] todos los miembros, inspirados por el don de la recuperación, experimenten el crecimiento espiritual y la realización a través del servicio». Tenemos suerte de formar parte de algo mucho mayor. Un miembro dijo: «No me daba cuenta de la oportunidad o la responsabilidad que tenemos para crear un entorno cariñoso y cuidadoso para los miembros que ya están aquí y para aquellos que aún no nos han encontrado».

Creemos que el servicio es parte esencial de la recuperación en Narcóticos Anónimos. Si no hubiera sido por el trabajo de los miembros que llegaron antes que nosotros, la mayoría no habríamos descubierto la recuperación. Usamos un dibujo como el que se muestra aquí para romper el hielo y empezar un diálogo sobre el liderazgo eficiente. Nos recordaron que el liderazgo eficiente exige poder ver las cosas desde todos los ángulos y que todas las voces de nuestros miembros son importantes y deben escucharse.

El tiempo que pasamos juntos en los Días de aprendizaje de la Región de Hawái nos permitió desarrollar iniciativas de servicio en colaboración para todas nuestras islas. La reunión también fue un medio para que los miembros nuevos se conviertan en líderes. Fue emocionante y apasionante. Damos vida a nuestra visión sentando las bases para el continuo crecimiento en Hawái.

## Simposio de servicio multizonal

**Milwaukee, Wisconsin  
23-25 de septiembre de 2016**

El segundo MZSS fue otro maravilloso fin de semana de aprendizaje de servicio y «Compartir el milagro». Hubo cerca de 200 asistentes de por lo menos 30 regiones de Estados Unidos, además de un miembro de Canadá. Otros miembros, de Brasil, Canadá y EEUU, se unieron a nosotros a través de Internet en dos talleres. Si no pudiste asistir, aún puedes acceder a la grabación del taller y otros documentos archivados en [www.mzssna.org](http://www.mzssna.org).

Los miembros del grupo de trabajo de tres foros zonales (Midwest, Plains States y Southern) planearon el simposio por medio de reuniones virtuales y no se encontraron en persona hasta ese fin de semana. Todo esto sucedió gracias al uso de la tecnología y a la fe, la confianza, la perseverancia y muchas horas de trabajo de miembros que ayudaron de alguna manera antes y durante el fin de semana. Tuvimos talleres con un montón de presentadores fabulosos sobre una amplia variedad



de temas relacionados con el desarrollo de la confraternidad, las relaciones públicas y los servicios de tecnología. Algunos miembros también compartieron el efecto en cadena que tuvieron los MZSS de 2014. Los participantes salieron renovados y con nuevas energías, talentos e ideas gracias al simple hecho de pasar un rato y aprender con otros adictos apasionados por llevar el mensaje de NA.

Los próximos MZSS se celebrarán en algún lugar de la zona Plain States en otoño de 2018. Para saber cómo participar o recibir información actualizada, visita [www.mzssna.org](http://www.mzssna.org).

## Días de aprendizaje de servicio Western

**San Diego, California  
21-23 de octubre de 2016**

El evento cuya sede va rotando y que se conoce como Días de aprendizaje de servicio Western ofrece una oportunidad a los miembros de toda la parte occidental de Norteamérica (y más allá) de compartir experiencias de servicio y prácticas óptimas. Evolucionó a partir de un evento orientado a la información pública a otro que además ofrece talleres sobre todas las cuestiones de servicio.

Las pautas de los WSLD incluyen específicamente invitar todos los años a los SMNA a participar y a ofrecer por lo menos dos talleres. Siempre nos complace participar y facilitar tantas sesiones como nos pidan. La presencia de los SMNA en cualquier evento multirregional, orientado al servicio, nos permite interactuar con una amplia variedad de miembros de distintas comunidades de NA.

En los 30° WSLD, auspiciados por la Región San Diego Imperial Counties, los SMNA presentaron talleres sobre diversos temas: información actualizada sobre los SMNA, prácticas óptimas para convenciones y eventos, relaciones públicas y desarrollo de la confraternidad, equilibrio entre responsabilida-

des legales y espirituales para las oficinas de servicio regional/juntas directivas, y atmósfera de recuperación en el servicio. La última mañana, ofrecimos una sesión de conclusiones llamada «¿Qué he aprendido en los WSLD?», una oportunidad para que los asistentes identificaran los conocimientos adquiridos y qué iniciativas se comprometían a implementar en sus respectivas áreas y regiones.

Cada año, los WSLD auspician un día de comunidad/profesionales con el objeto de que los profesionales y los servidores de confianza de NA de la comunidad dialoguen sobre las formas de colaborar para prestar servicio a los adictos de intentar recuperarse. Los 30° WSLD contaron con presentaciones de profesionales médicos y del tratamiento sobre el uso de medicación psiquiátrica en la recuperación, y la cooperación con centros de tratamiento para militares en activo y retirados, y con representantes de los grupos de familiares de Nar-Anon.

Otras sesiones de los WSLD se ocuparon de temas como coordinar un comité de servicio de NA, atraer a nuevos miembros por medio de la tecnología, asistencia a grupos alejados, sitios web, los Doce Conceptos, tecnología para líneas telefónicas, los RSG, el patrocinio entre rejas, crear grupos habituales fuertes, proyectos en escuelas, uso de la tecnología para trabajar con espíritu de unidad y cooperación en las actividades, el Undécimo Concepto, las relaciones públicas como estructura amplia, y tres talleres en español: «Historia de NA», «He!» y «El orador principal».

Los 31° WSLD serán auspiciados por las áreas de Santa Cruz y Monterey Counties, en California Central, y se celebrarán en Santa Cruz. Accede a las grabaciones de las sesiones en [www.sandiegona.org/events/wsl-d-xxx/](http://www.sandiegona.org/events/wsl-d-xxx/) y a mayor información sobre los días de aprendizaje en el sitio web [www.wsl-d.org](http://www.wsl-d.org).

## Temas de debate

Los Temas de debate son cuestiones en las que se centran los adictos en recuperación de las comunidades de NA alrededor del mundo, que se discuten y sobre los que se organizan talleres durante cada ciclo de conferencia bienal. Estas conversaciones nos animan a pensar más en profundidad en temas importantes y nos ayudan a afianzar la unidad en nuestros grupos y organismos de servicio. Además, si mandas los resultados de las discusiones a la Junta Mundial podemos ayudar a que se compartan recursos y servicios en toda la confraternidad.

Los TD del ciclo 2016-2018 son:

- Atmósfera de recuperación en el servicio
- Aplicar nuestros principios a la tecnología y las redes sociales
- Cómo usar el libro «Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones»

Visita por favor [www.na.org/IDT](http://www.na.org/IDT) donde publicaremos información y materiales para talleres a fin de prestarte ayuda para organizar discusiones sobre estos temas.

# NA en Filipinas

Los Servicios Mundiales de NA trabajan con distintas comunidades de NA del mundo a través del apoyo y de un continuo desarrollo de la confraternidad. Recibimos e intercambiamos información con los miembros, los servidores de confianza y el público sobre preocupaciones cotidianas tales como las dificultades de los comités de servicio, ideas de nuevos proyectos y cómo abrir grupos nuevos Y cuando sucede lo inesperado y tiene lugar una tragedia que afecta a NA en alguna comunidad, los miembros pueden –y a menudo lo hacen– llamar a los SMNA para pedir ayuda. Los huracanes, las inundaciones, los terremotos y otros desastres a veces dejan a una comunidad de NA devastada por los daños (literatura arruinada, lugares de reunión perdidos y comunicaciones difíciles). En esas circunstancias, los Servicios Mundiales proporcionan apoyo y materiales para ayudar a las comunidades locales de NA a recuperarse y continuar llevando el mensaje.

Hace poco, el delegado regional de NA Filipinas (Narkotiko Anonimo Pilipinas) se puso en contacto con los SMNA en busca de ayuda por la gran afluencia de miembros nuevos, probablemente debida a las políticas gubernamentales del país. Nos alegramos de saber que las reuniones son fuertes y seguras, y que los miembros filipinos han aumentado de manera notable las iniciativas de relaciones públicas para asegurar que quienes intentan recuperarse sepan de la existencia de NA. Para afrontar estos desafíos, la literatura era su primera necesidad. En respuesta, los Servicios Mundiales enviaron por avión una remesa de literatura de recuperación y materiales de servicio para ayudar a satisfacer esa necesidad inmediata, seguida de otra remesa adicional de más de 35 cajas de materiales para que se distribuyan en toda la región. Animamos también a NA Filipinas a ponerse en contacto con los Servicios Mundiales en caso de que necesiten materiales adicionales.

Los miembros, los grupos y los comités de servicio a menudo están deseosos de ofrecer ayuda cuando se enteran de las necesidades de diferentes comunidades de NA, pero les resulta difícil determinar qué tipo de asistencia hace falta en un área o región que no conocen y cómo hacer llegar esa ayuda a quien corresponde en una comunidad de NA. Los intentos bien intencionados de mandar productos de NA a otros países a menudo no salen bien debido a confiscaciones aduaneras, pérdida de los materiales y otros problemas que interfieren en los envíos.

El contacto permanente con la confraternidad mundial dota a los Servicios Mundiales de NA de los conocimientos y la capacidad de coordinar las comunicaciones, de gestionar los envíos y procedimientos aduaneros y de abordar cuestiones culturales. Por esta razón, los SMNA pueden trabajar directamente con las comunidades locales de NA para averiguar qué tipo de

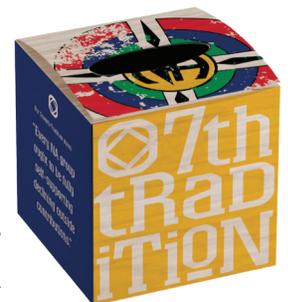
ayuda necesitan y decidir en consecuencia la mejor forma de asegurar que los materiales que se envían lleguen efectivamente a los grupos de NA y acaben en manos de los adictos. Por lo tanto, no resulta práctico que cada miembro o grupo apoye a una comunidad de NA en crisis, pero las contribuciones a los Servicios Mundiales de NA son una manera de marcar una auténtica diferencia: ayudar a asegurar que los adictos que intentan recuperarse puedan encontrar Narcóticos Anónimos.

*Los servicios mundiales son aquellos que se ocupan de los problemas y las necesidades de NA en su conjunto y de lo que NA ofrece a sus miembros, a sus grupos y a la sociedad. Los propósitos básicos de nuestros servicios mundiales son la comunicación, la coordinación, la información y la orientación. Suministramos estos servicios para que nuestros grupos y sus miembros puedan llevar el mensaje de recuperación con éxito y para que nuestro programa de recuperación sea cada vez más accesible a los adictos de cualquier parte.*

[Guía de los Servicios Mundiales de NA](#)

**Para contribuir con los Servicios Mundiales de NA,**  
visita [www.na.org/contribute](http://www.na.org/contribute)

**o escribe a: World Service Office; PO Box 9999; Van Nuys, CA, 91409 USA**



# Imagínatelo

Invitamos a las comunidades de NA a enviar fotos de sus lugares de reunión y sus actividades. Lo sentimos, pero no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Dinos el nombre del grupo o el evento, el lugar donde se reúne o se celebra, desde cuándo existe, el formato o sus costumbres especiales, y todo aquello que lo convierte en parte singular de tu comunidad de NA. Envía por favor tus colaboraciones a [naway@na.org](mailto:naway@na.org).

## Crear una base sólida para el grupo

Como muchos grupos de muchos lugares del mundo, también nos hemos enfrentado a dificultades derivadas de tener muchas reuniones en un solo lugar y demasiadas para que la comunidad pudiera apoyarlas. En muchas ocasiones hemos tenido muchos oradores y coordinadores con poco tiempo limpio y poca experiencia de servicio (compañeros que llevaban entre seis y nueve meses limpios y que no comprendían lo importante que es difundir nuestro mensaje). Siempre acabábamos con los mismos problemas: demasiados grupos en un solo lugar, que abrumaban a la entidad que nos alquilaba el local, a veces por el lamentable comportamiento de nuestros miembros.

Hace seis años, en Corinto, una ciudad cerca de Atenas, abrimos una reunión al aire libre. Los miembros participaban de mala gana, pero no asumían servicios. Alguna gente se reía o tenía miedo de la idea de una reunión en el exterior, pero algunos compañeros respondieron y venían desde Atenas para apoyarla. Nos reunimos durante unos tres meses y poco a poco fue aumentando el número de miembros y el compromiso de algunos dispuestos a hacer servicio. Era invierno. Hicimos una reunión de trabajo y acordamos buscar un lugar que no fuera al aire libre para reunirnos.

Al poco tiempo, el servidor del café recayó y acabó en la cárcel, la persona de literatura también recayó y abandonó el grupo y el RSG se mudó a 800 km de distancia. Para colmo, cambiaron al sacerdote de la iglesia y el nuevo nos dijo que nos fuéramos porque opinaba que nuestras reuniones contradecían las creencias de la iglesia. Así que ahí estábamos de nuevo: reuniéndonos al aire libre.

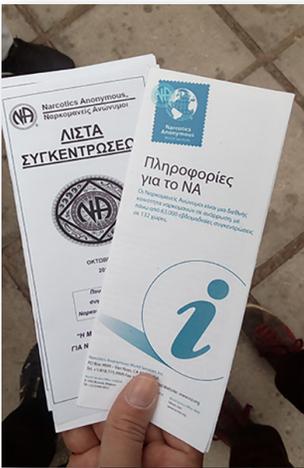
La situación del grupo era como la de NA en 1959: casi muerto. Pero seguimos reuniéndonos al aire libre mientras buscábamos un sitio nuevo. «A lo mejor Dios no quiere», decían algunos compañeros, pero tuvimos fe y encontramos un lugar en el ayuntamiento. Como recordábamos nuestros problemas, nos comprometimos a hacerlo simple y no abrir una segunda reunión en el mismo lugar. También fuimos cuidadosos al elegir a los servidores de confianza.

Poco tiempo después, ayudamos a abrir un grupo al aire libre en una ciudad vecina, donde había un nuevo círculo de servidores de confianza que se mantenían limpios y estaban dispuestos a comprometerse. Funcionó. Gracias a nuestra responsabilidad y al respeto por nuestros principios, establecimos esta forma de funcionamiento a fin de crear una base sólida para un grupo antes de comprometerse con un lugar nuevo.

Como resultado de la práctica de nuestro principios, ocurrió un nuevo milagro. Para lograr que hubiera más reuniones establecidas, intentamos dar información sobre NA al alcalde de otra ciudad, pero estaba demasiado ocupado para recibirnos. Afortunadamente, un día en que estábamos en el ayuntamiento tratando de verlo, apareció el alcalde de Corinto para asistir a una cita. Le pedimos ayuda; y, después de reunirse con el otro alcalde, salieron los dos y nos dijeron que tenían un lugar para que nos reuniéramos en Loutraki, al cabo de casi un año al aire libre. Debido al compromiso de nuestro grupo de cumplir su palabra con el alcalde de Corinto, este estuvo dispuesto a hablar en nuestro favor porque sabía que el grupo se comportaba bien y era fiable. Por el solo hecho de haber mantenido esa reunión con constancia y siguiendo nuestras pautas, la gente nos conocía, confiaba en nosotros y estaba dispuesta a ayudarnos.

Todos nuestros miembros han participado, y participan, en el servicio y seguimos desarrollando y fortaleciendo relaciones en toda la ciudad. Hace unos días se abrió un tercer grupo cerca de la ciudad, después de siete meses al aire libre. Hemos trabajado bien repartiendo folletos, también hemos participado en entrevistas de radio para compartir información sobre NA y hemos pasado anuncios de servicio público por la radio. Como resultado, han aumentado los amigos de NA y se difunde nuestro mensaje: «Si tienes problemas con las drogas, quizá podamos ayudarte». En el área de Grecia del norte, cinco reuniones al aire libre han encontrado salas para reunirse durante los últimos cuatro años, y cinco más están funcionando en la región. El año que viene, la 13ª convención regional se va a celebrar en Corinto, otro milagro de NA gracias a todos nuestros esfuerzos.

*Stavros P., Corinto, Grecia*





# CALENDARIO

Los eventos de varios días o los que tiene lugar entre las fechas de publicación de un número y otro se anuncian de acuerdo con el calendario que figura en línea. Para introducir eventos o ingresar en los detalles de los mismos, visita el calendario en línea en [www.na.org/events](http://www.na.org/events). (Si no tienes acceso a Internet, envía la información del evento por fax al +1 818.700.0700, attn: NA Way, o por correo a The NA Way; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409, USA.)

## Australia

**New South Wales** 3-5 Mar; Far North Coast Area Convention; A & I Hall, Bangalow; [na.org.au](http://na.org.au)

**South Australia** 17-19 Mar; South Australian Area Convention; Barcoo Function Centre, Adelaide; <http://na.org.au/>

## Canadá

**Quebec** 3-5 Mar; Youth Convention 21; Hôtel des Gouverneurs Place Dupuis, Montreal; event info: 514.605.6969

## Egipto

**Cairo** 24-24 Feb; Unity Convention-الوحدة; Cairo International Stadium-Covered Halls-Lounge 2, Cairo; [naegypt.org/en](http://naegypt.org/en)

## Nepal

**Kathmandu** 10-12 Mar; First Asia Pacific Forum Convention; Nepal Academic Hall, Kathmandu; [www.apfcna.org](http://www.apfcna.org)

## Países Bajos

**Breda** 1-2 Apr; South Netherlands Area Convention; Amrath Hotel Breda, Breda; <http://nacoo.nl>

## Nueva Zelanda

**Rotorua** 10-12 Mar; In All Our Affairs; Waitapu Forest Camp, Rotorua; [www.rotovegas.com/events](http://www.rotovegas.com/events)

## Noruega

**Trysil** 12-19 Mar; Ski & Recovery 11; Trysil; [nanorge.org/events](http://nanorge.org/events)

## Tailandia

**Chiang Mai** 24-27 Feb; Thailand Regional Convention 10; Centara Duangtawan Hotel, Chiang Mai; [www.na-thailand.org](http://www.na-thailand.org)

## Reino Unido

**London** 7-9 Apr; London Convention 25; Quaker, Friends Meeting House, London; [www.londonna.org](http://www.londonna.org)

## Estados Unidos

**Alabama** 17-19 Feb; Out of the Darkness, Into the Light 20; DoubleTree, Decatur; [www.naana.org/oootd](http://www.naana.org/oootd)

2) 24-26 Mar; Freedom on the Coast; Marriott, Mobile; [www.alnwfl.org](http://www.alnwfl.org)

**Arizona** 2-5 Feb; Arizona Men's Spiritual Retreat 5; Franciscan Renewal Center, Scottsdale; [www.themensretreat.org](http://www.themensretreat.org)

2) 10-12 Mar; Mexico Arizona California Convention 8; Shilo Inn, Yuma; [www.maccna.org](http://www.maccna.org)

3) 14-16 Apr; Hualapai Mountain Campout; Hualapai Mountain Park, Kingman; write: Recovery on the River Group; 35 Acoma S; Suite C; Lake Havasu City, AZ 86403

**California** 17-19 Feb; Central California Regional Convention 25; Bakersfield Marriott-Rabobank Arena, Bakersfield; [www.ccceinc.org/](http://www.ccceinc.org/)

2) 13-16 Apr; Northern California Convention 39; Sacramento Convention Center, Sacramento; <http://norcalna.org>

3) 14-16 Apr; San Diego/Imperial Counties Regional Convention 32; Hilton San Diego Bayfront, San Diego; [www.sandiegona.org](http://www.sandiegona.org)

**Florida** 17-19 Mar; Women Stand United With Hope Spiritual Retreat 12; Cedar Kirk Retreat Center, Lithia; write: Women's Hope Group; Box 8121; Tampa FL

**Georgia** 3-5 Mar; Recovery in Action Newcomer's Event 3; write: Kickin' It Clean Group; Box 5216; Savannah, GA 31414

2) 23-26 Mar; Georgia Regional Convention 36; Columbus Convention & Trade Center, Columbus; [www.grcna.org](http://www.grcna.org)

**Hawaii** 7-9 Apr; Oahu Fellowship Gathering 33; Camp Mokuleia, Waialua; <http://na-hawaii.org/na-hawaii/gatherings/>

**Illinois** 17-19 Feb; Circle of Sisters Convention 20; Chicago Marriott Hotel, Chicago; [www.circleofsisters.org](http://www.circleofsisters.org)

**Kentucky** 14-16 Apr; Kentuckiana Regional Convention 31; Holiday Inn University Plaza, Bowling Green; [www.krscna.org](http://www.krscna.org)

**Massachusetts** 3-5 Mar; New England Regional Convention 17; Sturbridge Host Hotel & Conference Center, Sturbridge; [www.nerna.org/events/other/nerc-xvii-registration](http://www.nerna.org/events/other/nerc-xvii-registration)

**Michigan** 13-16 Apr; Detroit Area Convention 25; Marriott Hotel, Detroit; [www.michigan-na.org/metro\\_detroit\\_region](http://www.michigan-na.org/metro_detroit_region)

**Minnesota** 31 Mar-2 Apr; Minnesota Convention 24; City Center Hotel, Mankato; [www.naminnesota.org/mnnac](http://www.naminnesota.org/mnnac)

**New York** 3-5 Feb; In the Spirit of Love 29; Holiday Inn, Waterloo; [www.flana.net](http://www.flana.net)

2) 17-19 Feb; Metro Area de Habla Hispana Convention; Crowne Plaza, White Plains; write: Metro Area de Habla Hispana; Box 734; New York, NY 10116

3) 23-26 Feb; Rochester Area Convention 23; Radisson Hotel, Rochester; <http://rochesterny-na.org>

**North Carolina** 24-26 Feb; Freedom by the Sea Convention 16; Sea Trails Golf Resort & Convention Center, Sunset Beach; [www.freedombytheseaconventionofna.com](http://www.freedombytheseaconventionofna.com)

2) 7-9 Apr; Central Piedmont Area Convention; Cabarrus Arena, Concord; [www.crna.org/](http://www.crna.org/)

**Pennsylvania** 3-5 Feb; Bucks County Area Convention 10; Sheraton Bucks County, Langhorne; [www.buckscountyareaconvention.org](http://www.buckscountyareaconvention.org)

2) 10-12 Mar; Capital Area Convention 15; Sheraton Bucks County, Langhorne; [www.capitalareaofna.org](http://www.capitalareaofna.org)

**South Carolina** 10-12 Mar; First Stay, Pray & Live Convention; Gateway Conference Center, Richburg; write: Keep It Simple Area; Box 12279; Rock Hill, SC 29731-2279

**Texas** 13-16 Apr; Lone Star Regional Convention 32; Hilton DFW Lakes, Grapevine; [www.lsrso.com](http://www.lsrso.com)

**Virginia** 3-5 Mar; Tidewater Area Convention 16; Norfolk Waterside Marriott, Norfolk; [www.tidewaterareana.org/tacna-xvi.html](http://www.tidewaterareana.org/tacna-xvi.html)

**Washington** 9-12 Mar; Clean & Free; Ocean Shores Convention Center, Ocean Shores; [www.wnirma.org/](http://www.wnirma.org/)

**Wisconsin** 3-5 Feb; Greater Milwaukee Unity Convention 20; Hyatt Regency Milwaukee Hotel, Milwaukee; [namilwaukee.org/](http://namilwaukee.org/)

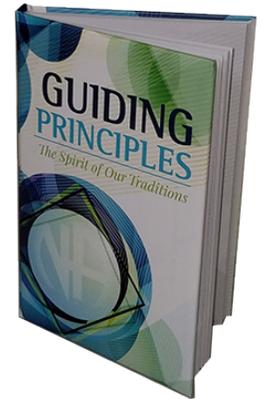
**Wyoming** 31 Mar-2 Apr; Southern Idaho Regional Convention 28; Virginian Inn, Jackson Hole; [www.sirma.org/](http://www.sirma.org/)

# Productos nuevos de los SMNA

## *Guiding Principles: The Spirit of Our Traditions*

Edición especial numerada a mano y limitada a 7.000 ejemplares  
Con cubierta interior decorativa, papel japonés y encabezados de capítulos en color. Tapa de superficie texturizada y acabado brillante con un medallón de resina ornamental.  
Incluye un señalador troquelado de cuerina a juego.

Art. N° 1205 Precio US \$30,00 /26,50 €



## *Calendario Just for Today 2017*

Encuentra inspiración y estímulos diarios de recuperación con fragmentos del libro *Sólo por hoy* (en inglés).  
Páginas para arrancar de 4.25" x 5.25" (con caballete).  
Art. N° 9500 Precio US \$11,75/10,40 €

## Llavero portamedallones

Este portamedallón lleva grabado *share, just for today, gratitude, it works* y el símbolo de servicio de NA. El perfecto acompañamiento para tu medallón de bronce o aleación. Disponible en bronce, dorado brillante o plateado ennegrecido

Arts. N° 6091 a 6093  
Precio US \$8,00/7,10 €



## *NA and Persons Receiving Medication-Assisted Treatment*

Este folleto aprobado por la Junta Mundial está dirigido a los profesionales que prescriben medicación para tratar la adicción a las drogas.

Art. N° 2306 Precio US \$0,30/0,27 €



## Árabe

*Guías para trabajar los pasos de NA*  
زمالة المدمنين المجهولين دليل العمل بالخطوات  
Art. N° AR-1400 Precio US \$8,50/7,50 €



## Hebreo

היכרות עם פגישות אנ-איי

Art. N° HE-3129 Precio US \$0,24/0,21 €



## Italiano

NA: un recurso en su comunidad (Versión 2016)

### *Una risorsa nella società*

Art. N° IT-1604 Precio US \$0,40/0,37 €

## Japonés

スポンサーシップ

Art. N° JP-3111 Precio US \$0,24/0,21 €



## Letón

*Kāda atkarīgā pieredze ar pieņemšanu,  
ticību un apņemšanos*

Art. N° LV-3114 Precio US \$0,24/0,21 €

*Kā saglabāt tīrību "ārpusē"*

Art. N° LV-3123 Precio US \$0,24/0,21 €

## Mizorán

### Llaveros

(de bienvenido a múltiples años)

Arts. N° MZ-4100 a 4108 Precio US \$0,53/0,47 €



## Polaco

Guías para trabajar  
los pasos de NA

### *Anonimowi Narkomani Przewodnik do pracy nad Krokami*

Art. N° PL-1400  
Precio US \$8,50/7,50 €



## Inne spojrzenie

Art. N° PL-3105 Precio US \$0,24/0,21 €

### *Informacja Publiczna (PI) a członek NA*

Art. N° PL-3115 Precio US \$0,24/0,21 €

### *Szpital, instytucje i członek NA*

Art. N° PL-3120 Precio US \$0,24/0,21 €

### *Pieniądze mają znaczenie Samowystarczalność w NA*

Art. N° PL-3124 Precio US \$0,35/0,31 €

### *Dla rodziców lub opiekunów młodych członków NA*

Art. N° PL-3127 Precio US \$0,31/0,26 €

## Oriya

### Llaveros

(de bienvenido a múltiples años)

Art. N° OR-4100 Precio US \$0,53/0,47 €





## Portugués (Brasil)

*Pesquisa de participação de membros*

Art. N° ZPRPB1001 Precio US \$0,30/0,27 €

## Ucraniano

*Прийняття себе*

Art. N° UA-3119 Precio US \$0,24/0,21 €

## Alemán

*Mitgliederbefragung*

Art. N° ZPRGE1001 Precio US \$0,30/0,27 €

*Informationen über NA*

Art. N° ZPRGE1002 Precio US \$0,30/0,27 €

## Griego

*Πληροφορίες για το NA*

Art. N° ZPRGR1001 Precio US \$0,30/0,27 €

## Zulú

*Ngingumlutha?*

Art. N° ZU-3107 Precio US \$0,24/0,21 €



## De próxima aparición

### Húngaro

*Guías para trabajar los pasos de NA*

*A Narcotics Anonymous munkafüzete a lépésekhez*

Art. N° HU-1400 Precio US \$8,50/7,50 €

### Portugués

6ª edición del Texto Básico

*Narcóticos Anônimos*

Art. N° PO-1101 Precio US \$11,55/10,00 €

